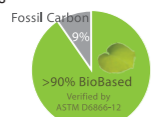


INSTRUCCIONES DE USO - BOLSA DE AGUA CALIENTE ECOLÓGICA

ES

Estimado cliente:

Tras intensivas investigaciones y muchas pruebas hemos conseguido una composición material totalmente nueva sin PVC ni plastificante (ftalato) para procesar una bolsa de agua caliente orientada hacia el futuro. Ahora mismo tiene en sus manos una bolsa de agua caliente ecológica producida de manera sostenible y preservando los recursos naturales que en estado frío conserva su forma y cuando se rellena con agua caliente se vuelve más suave. Está patentada y cuenta con un cierre de seguridad. En caso de entregar este artículo a otra persona, proporcionele también estas instrucciones.



Atentamente, el equipo de Hugo Frosch

Indicaciones de uso

Las bolsas de agua caliente de Hugo Frosch son adecuadas para la relajación y el bienestar, para los pies fríos y para sentirse bien en general. ¡Advertencia general! Se habrá de prestar especialmente atención cuando utilicen la bolsa de agua caliente todas aquellas personas que sean sensibles al calor, que tengan las articulaciones inflamadas o que padezcan insuficiencia circulatoria. Con ciertas enfermedades, como p.ej. la diabetes, pueden producirse paralelamente trastornos de la percepción de la temperatura. Es posible que las personas discapacitadas o lisiadas no puedan darse cuenta cuando la bolsa esté demasiado caliente. Las personas sensibles al calor o incapacitadas no deberían usar la bolsa de agua caliente. En caso de duda consulte a su médico antes de utilizarla. Ni la bolsa de agua caliente ni sus componentes son juguetes y no son adecuados para niños.

Utilización

A la hora de rellenar la bolsa de agua caliente, no utilice agua hirviendo, recomendamos una temperatura máxima de 60 °C. Abra el cierre de cremallera o de solapa y retire la funda hacia atrás por encima de las esquinas superiores. Para rellenarla, sujete la bolsa de agua caliente lateralmente con la mano izquierda y utilice la funda como protección contra el calor. Con la bolsa de agua caliente en posición vertical sobre una superficie, gírela hacia la derecha con la mano que la sujeta, de tal manera que el embudo quede ligeramente inclinado, y empiece a llenarla con cuidado por el orificio grande hasta que el agua quede aprox. 4 cm por debajo de la abertura. Para dejar salir el aire,

INSTRUCTIONS FOR USE - HOT WATER BOTTLE!

GB

Dear Customer,

After intensive research and numerous tests, we have succeeded in creating an innovative and forward looking hot water bottle with a completely new material composition that is free of both PVC and softening agents (phthalates). You are now holding an eco-hot water bottle that has been manufactured on a sustainable and resource-saving basis, which maintains its shape when cold and only becomes softer once filled with hot water. The hot water bottle is protected by patent and has a safety stopper. Should you pass the item on to another person, please ensure you also pass on the instruction sheet.

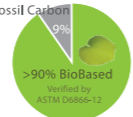
Yours, the Hugo Frosch team.

Usage Guidelines

Hugo Frosch hot water bottles are suitable for relaxing, against cold feet and to increase your overall well-being. General warning! All persons who are sensitive to heat, who suffer from arthritis and who have circulation problems must take special care when using the hot water bottle. Sufferers of certain diseases such as diabetes may suffer loss of temperature sensation. Disabled or frail persons may not be able to call for help when it is too hot for them. Persons sensitive to heat and persons unable to care for themselves should not use the bottle. In case of doubt ask your doctor before use. Hot water bottles and their components are not toys and are therefore unsuitable for children.

Product use

Do not fill the hot water bottle with boiling water. We recommend a maximum water temperature of 60 °C. Open the zipper or envelope closure and pull the cover or the collar back. During filling, hold the hot water bottle on its side with your left hand and use the cover to provide protection against the heat. Position the hot water bottle that you are holding vertically on a surface and turn it to the right hand side with the hand with which you are holding it so that the filling neck is a little tilted, and then carefully start to fill the bottle through the large opening until the water is roughly 4 cm below the opening. Screw the stopper until it is tightly in place. Make sure the filler neck is round and does not form an oval shape when tightening the stopper. Use your hand to tighten the stopper and do not use any tools. Check that the stopper is tightly closed before use and make sure that it is not damaged. Use the original stopper only. Make sure you do not bend or fold the bottle! Under no circumstances should



GEBRAUCHSANWEISUNG – ÖKOWÄRMFLASCHE!

DE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Nach intensiven Forschungen und vielen Tests ist es uns gelungen, eine völlig neue Materialkomposition ohne PVC und ohne Weichmacher (Phthalate) zu einer zukunftsweisenden Wärmflasche zu verarbeiten. Jetzt halten Sie eine nachhaltig und ressourcenschonend produzierte Öko-Wärmflasche in Händen, die kalt ihre Form behält und erst nach dem Befüllen mit warmem Wasser weicher wird. Die Öko-Wärmflasche ist patentiert und hat einen Sicherheitsverschluss. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch die Gebrauchsanweisung mit.

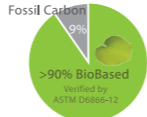
Ihr Hugo Frosch Team

Hinweise zur Verwendung

Hugo Frosch Wärmflaschen sind geeignet zur Entspannung und zum Wohlfühlen, bei kalten Füßen und zur Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens. Allgemeine Warnung! Besondere Beachtung gilt beim Einsatz der Wärmflasche bei allen Personen, die hitzeempfindlich sind, bei Gelenkentzündungen sowie bei Kreislaufschwäche. Mit bestimmten Krankheiten, wie z.B. Diabetes können Temperatur-Empfindungsstörungen einhergehen. Behinderte oder gebrechliche Menschen können sich evtl. nicht bemerkbar machen, wenn es ihnen zu warm wird. Hitzeempfindliche oder hilflose Personen sollten die Flasche nicht verwenden. Im Zweifel fragen Sie vor Anwendung Ihren Arzt. Wärmflaschen und deren Komponenten sind kein Spielzeug und daher für Kinder nicht geeignet.

Handhabung

Beim Befüllen der Wärmflasche verwenden Sie kein kochendes Wasser, wir empfehlen eine Wassertemperatur von max. 60 °C. Öffnen Sie den Reiß- oder Hotelverschluss, stülpen Sie den Bezug über die Schultern nach hinten. Halten Sie beim Befüllen die Wärmflasche seitlich mit der linken Hand fest und wenden Sie den Bezug als Wärmeschutz. Drehen Sie die senkrecht auf einer Unterlage stehende Wärmflasche mit der Haltehand nach rechts, so dass der Einfüllstutzen etwas schräg steht und beginnen Sie, die Flasche vorsichtig über die große Öffnung zu befüllen, bis das Wasser ca. 4 cm unterhalb der Öffnung steht. Schrauben Sie den Verschluss fest zu, bis der Verschluss dicht ist. Achten Sie darauf, dass der Einfüllstutzen beim Aufdrehen der Kappe rund ist



ISTRUZIONI D'USO - BORSA DELL'ACQUA CALDA ECOLOGICA!

IT

Caro cliente,

Dopo intense ricerche e numerosi test siamo riusciti a realizzare un materiale completamente nuovo senza PVC e senza plastificanti (ftalati) per una borsa dell'acqua calda moderna. Ora avete tra le mani una borsa dell'acqua calda ecologica e realizzata nel rispetto dell'ambiente, che conserva la sua forma da fredda e che solo dopo averla riempita con acqua calda diventa piacevolmente morbida. È Questa borsa dell'acqua calda è brevettata ed è dotata di una chiusura di sicurezza. Non dimentichi di fornire queste istruzioni qualora dia il prodotto ad altri.

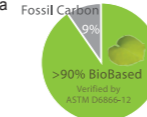
Il team Hugo Frosch

Avvertenze per l'uso

Le borse dell'acqua calda Hugo Frosch sono adatte per Premere con molta cautela la borsa per far uscire l'aria, fintanto che l'acqua non è visibile all'apertura. Avvertenza generale! Tutte le persone sensibili al calore devono prestare particolare attenzione nell'usare la borsa dell'acqua calda, lo stesso vale in caso di infiammazioni delle articolazioni come pure di insufficienza circolatoria. Con particolari malattie, come per es. il diabete, possono insorgere disturbi di sensibilità alla temperatura. Persone disabili o deboli possono non accorgersi quando il calore diventa eccessivo. Si sconsiglia l'uso della borsa alle persone sensibili al calore o cognitivamente incapaci. In caso di dubbio, consultare il proprio medico prima dell'uso. Le borse dell'acqua calda ed i relativi componenti non sono giocattoli e pertanto non sono adatti ai bambini.

Utilizzo

Per riempire la borsa dell'acqua calda non utilizzare acqua bollente, si consiglia una temperatura massima dell'acqua di 60 °C. Aprire la chiusura, ripiegare il rivestimento all'indietro. Durante il riempimento tenere la borsa dell'acqua calda lateralmente con la mano sinistra ed utilizzare il rivestimento come protezione dal calore. Ruotare verso destra la borsa tenuta in verticale appoggiata ad un ripiano in modo che la bocchetta di riempimento sia inclinata e cominciare a riempire la borsa tramite l'apertura grande, con cautela, fino a quando l'acqua arriva a circa 4 cm dalla bocchetta di riempimento. Richiudere bene la chiusura. Accertarsi che il rinforzo di riempimento sia tondo e non ovale, quando si chiude il tappo. È sufficiente serrare la chiusura manualmente, non utilizzare alcun utensile. Prima di ogni utilizzo verificare se la chiusura è sigillata



GEBRUIKSAANWIJZING - ECOWARMWATERKRIJK!

NL

Geachte klant,

Na intensieve studies en vele tests zijn we erin geslaagd van een volledig nieuwe materiaalcompositie zonder pvc en zonder weekmakers (ftalaten) een innovatieve warmwaterkruik te maken. U heeft nu een duurzame en milieuvriendelijk geproduceerde ecowarmwaterkruik in handen, die koud haar vorm behoudt en pas na het vullen met warm water zachter wordt. De ecologische warmwaterkruik is gepatenteerd en heeft een veiligheidsluiting. Geef ook deze gebruiksaanwijzing mee wanneer u het artikel aan iemand anders doorgeeft.

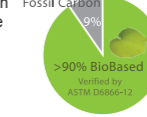
Het Hugo Frosch-team

Instructies voor gebruik

Warmwaterkruiken van Hugo Frosch zijn geschikt voor. Bijzondere aandacht is geboden bij het gebruik van de warmwaterkruik door personen die gevoelig zijn voor warmte, bij ontstoken gewrichten alsmede bij circulatiestoornissen. Bij bepaalde aandoeningen, zoals bijvoorbeeld diabetes, kan het gebruik van de kruik gepaard gaan met stoornissen van de temperatuurgevoelings. Mindervalde of zwakke mensen kunnen mogelijk niet signaleren dat het voor hen te warm wordt. Warmtegevoelige of hulpeloze personen dienen de kruik niet te gebruiken. Bij twijfel dient u vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Warmwaterkruiken en hun componenten zijn geen speelgoed en daarom niet geschikt voor kinderen.

Gebruik

Bij het vullen van de warmwaterkruik dient u geen kokend water te gebruiken, wij raden een watertemperatuur van max. 60 °C aan. Open de rits- of hotelsluiting, schuif de overtrek over de schouders naar achteren. Houd tijdens het vullen de warmwaterkruik zijdelings met uw linkerhand vast en gebruik de overtrek als bescherming tegen de warmte. Draai de op een onderlegger rechtopstaande warmwaterkruik met uw hand naar rechts zodat de vulopening iets schuin staat en begin de kruik voorzichtig via de grote opening te vullen, totdat het water ca. 4 cm onder de opening staat. Draai de sluiting goed aan tot de sluiting dicht is. Let erop dat de vulopening bij het aanschroeven van de kap rond is en geen ovale vorm aanneemt. Aandraaien met de hand is voldoende, gebruik geen gereedschap. Controleer vóór elk gebruik of de sluiting dicht is en geen beschadigingen vertoont. Gebruik uitsluitend de originele sluiting. Let erop dat u de kruik niet knikt of plooit! In



apriete la bolsa con la mano que la sujeta hasta que se pueda ver el agua por la abertura. Enrosque el tapón con firmeza hasta que quede herméticamente cerrado. Preste atención a que el embudo presente una forma redonda al abrir la tapa y no adquiera una forma oval. Con apretar el tapón con la mano es suficiente, no utilice ninguna herramienta. Antes de cada utilización, compruebe que el cierre es hermético y que no presenta ningún desperfecto. Utilice únicamente el tapón de cierre original. Preste atención a no doblar la bolsa. No utilice la bolsa de agua caliente como cojín bajo ninguna circunstancia ni se siente sobre ella. No llene la bolsa con agua del sistema doméstico de agua caliente, puesto que esto podría acortar considerablemente la vida útil de la bolsa. Evite el contacto con aceites o grasas y con superficies calientes. Vacíe por completo la bolsa si no la va a utilizar. Es imprescindible que proteja la bolsa de la radiación solar. Antes de usar la bolsa, compruebe que ni esta ni el capuchón presenten desgaste ni daños. Guarde estas instrucciones con el fin de consultarlas más tarde.

¡Advertencias!

Evite el contacto con superficies calientes. No calentar en el horno, en la parrilla ni en el microondas. No coloque ningún objeto puntiagudo ni de ningún otro tipo encima. No utilice agua hirviendo, recomendamos una temperatura máxima de 60°C para evitar quemaduras en la piel. Por este motivo, evite el contacto prolongado o directo sobre la piel. Preste atención a no quedarse dormido con la bolsa de agua caliente directamente sobre la piel, ya que esto podría ocasionar quemaduras en la piel sin que se dé cuenta.

Limpieza

La bolsa de agua caliente puede limpiarse con los productos de limpieza habituales y secarse con un paño suave. Para la limpieza de la funda, le rogamos que consulte las instrucciones de lavado de la etiqueta de la costura.

Durabilidad

La bolsa de agua caliente, como cualquier otro material, está expuesta a una desgaste natural. Dependiendo de las condiciones del entorno y de la frecuencia de uso puede durar años. Inspeccione con regularidad tanto la bolsa como su cierre en busca de muestras de desgaste o desperfectos. En caso de que se presenten irregularidades, cámbiela por una nueva, como muy tarde transcurridos 5 años. La bolsa de agua caliente se puede reciclar desechándola en el contenedor de plásticos.

the hot water bottle be used as a cushion and be sat on. Do not fill using water from the domestic hot water system as this can considerably shorten the life of the hot water bottle. Avoid contact with oils or grease and hot surfaces. When not in use, drain the bottle completely. Avoid exposure to sunlight. Check bottle and lid for wear and damage before use. Retain these instructions for future reference.



For your personal safety!

Avoid contact with hot surfaces. Do not heat this product in the oven, under the grill or in the microwave. Do not place any sharp-edged or other objects on it. To prevent burning, never fill it with boiling water, we recommend a maximum water temperature of 60°C. Avoid sustained or direct contact with the skin. Make sure that you do not fall asleep with the hot water bottle resting against your skin as you may unwittingly burn your skin.

Cleaning

This hot water bottle can be cleaned with regular household cleaning products and dried with a soft towel. Please refer to the sewn-in cleaning label when cleaning the cover.

Durability

Like all materials, this hot water bottle is subject to natural wear and tear. Depending on the environmental conditions and regularity of use it can last for several years. Check the bottle and the stopper on a regular basis for signs of wear and damage. If you ascertain that the bottle is damaged exchange it for a new one. We recommend bottles to be exchanged after a maximum of 5 years. The hot water bottle may be sorted with plastics for recycling.

und keine ovale Form annimmt. Das Zudrehen mit der Hand ist ausreichend, verwenden Sie kein Werkzeug. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Verschluss dicht ist und keine Beschädigungen aufweist. Verwenden Sie nur den Originalverschluss. Achten Sie darauf, die Flasche nicht zu knicken oder zu falten! Unter keinen Umständen sollten Sie die Wärmflasche als Kissen verwenden und sich auf diese setzen. Befüllen Sie die Flasche nicht mit Wasser aus dem Haus-Warmwassersystem, da dies die Lebensdauer der Wärmflasche erheblich verkürzen könnte. Vermeiden Sie den Kontakt mit Ölen oder Fetten und heißen Oberflächen. Entleeren Sie die Flasche bei Nichtgebrauch vollständig. Schützen Sie die Flasche unbedingt vor Sonneneinstrahlung. Prüfen Sie Flasche und Kappe vor Verwendung auf Verschleiß und Beschädigung. Bewahren Sie diese Anweisungen für spätere Nachschlagewecke auf.

Zu Ihrer Sicherheit!

Vermeiden Sie Kontakt mit heißen Oberflächen. Nicht im Backofen, Grill oder in der Mikrowelle erhitzen. Stellen Sie keine scharfkantigen oder sonstigen Objekte darauf. Verwenden Sie kein kochendes Wasser, wir empfehlen max. 60°C Wassertemperatur, um Verbrennungen der Haut zu verhindern. Vermeiden Sie daher längeren, bzw. direkten Kontakt mit der Haut. Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit der Wärmflasche direkt auf der Haut einschlafen, das kann unbemerkt Verbrennungen der Haut verursachen.

Reinigung

Die Wärmflasche kann mit handelsüblichen Reinigern gereinigt, und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Die Reinigung des Bezugs entnehmen Sie bitte dem eingenähten Waschlablel.

Haltbarkeit

Die Wärmflasche unterliegt, wie jedes Material, einem natürlichen Verschleiß. Je nach Umgebungsbedingungen und Benutzungshäufigkeit hält sie Jahre. Überprüfen Sie Flasche und Verschluss regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Stellen Sie einen Schaden daran fest, tauschen Sie sie gegen eine neue aus, spätestens jedoch nach 5 Jahren. Zur Verwertung kann die Wärmflasche dem Kunststoff-Recycling zugeführt werden.

e non presenta alcun danno. Utilizzare esclusivamente la chiusura originale. Accertarsi di non ripiegare, né di formare delle pieghe sulla borsa dell'acqua calda. Non utilizzare in nessun caso la borsa dell'acqua calda come cuscino e non sedersi su di essa. Non riempire la borsa con l'acqua calda sanitaria in quanto questa potrebbe ridurre la durata di vita del prodotto. Evitare il contatto con oli o grassi e superfici calde. In caso di non utilizzo svuotare completamente la borsa dell'acqua calda. Proteggere assolutamente la borsa dell'acqua calda dall'irradiazione solare. Prima dell'utilizzo verificare la presenza di usura o danni sulla borsa dell'acqua calda e sulla chiusura. Conservare le presenti istruzioni per riferimenti futuri.



Per la vostra sicurezza!

Evitare il contatto con superfici calde. Non riscaldare in forno, sulla griglia o nel forno a microonde. Non posizionare sopra oggetti affilati o altri oggetti. Non utilizzare acqua bollente, si consiglia una temperatura massima dell'acqua di 60°C, per evitare ustioni alla pelle. Evitare pertanto un contatto prolungato o diretto con la pelle. Fare attenzione a non addormentarsi con la borsa dell'acqua calda appoggiata direttamente sulla pelle, in quanto può causare inavvertitamente ustioni alla pelle.

Pulizia

Pulire la borsa dell'acqua calda con normali detersivi e asciugarla con un panno morbido. Per la pulizia del rivestimento leggere la relativa etichetta di lavaggio.

Durata

La borsa dell'acqua calda è soggetta, come ogni materiale, ad usura naturale. La durata negli anni dipende dalle condizioni ambientali e dalla frequenza d'uso. Verificare regolarmente l'eventuale presenza di usura e danni alla borsa e alla chiusura. In caso di danni, sostituire la borsa con una nuova, procedere comunque alla sostituzione al più tardi dopo 5 anni. Per riciclaggio, la borsa dell'acqua calda può essere smaltita con la plastica da riciclare.

geen geval de warmwaterkruik als kussen gebruiken en erop gaan zitten. Vul de kruik niet met water uit het warmwatersysteem van het huis, aangezien dit de levensduur van de warmwaterkruik aanzienlijk kan verkorten. Voorkom contact met oliën of vetten en hete oppervlakken. Ledig de kruik volledig wanneer ze niet gebruikt wordt. Bescherm de kruik absoluut tegen zonnestralen. Controleer de kruik vóór gebruik op slijtage en beschadiging. Bewaar deze instructies om ze later opnieuw te raadplegen.

Voor uw veiligheid!

Voorkom contact met hete oppervlakken. De kruik niet verwarmen in de oven, grill of magnetron. Plaats geen voorwerpen met scherpe randen of andere voorwerpen op de kruik. Gebruik geen kokend water. Om brandwonden te voorkomen raden wij een watertemperatuur van max. 60 °C aan. Vermijd ook langdurig of direct contact met de huid. Let erop dat u niet met de warmwaterkruik direct op de huid in slaap valt, dit kan ongemerkt brandwonden veroorzaken.

Reiniging

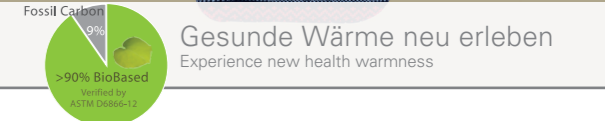
De warmwaterkruik kan met gangbare, in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen worden gereinigd en kan met een zachte doek worden gedroogd. Raadpleeg voor de reiniging van de overtrek het ingenaaide waslabel.

Houdbaarheid

De warmwaterkruik is, net als elk materiaal, onderhevig aan natuurlijke slijtage. Afhankelijk van de omgevingsomstandigheden en de frequentie van het gebruik is de kruik jarenlang houdbaar. Test kruik en sluiting regelmatig op tekenen van slijtage en beschadigingen. Vervang de kruik door een nieuwe zodra u schade vaststelt. De kruik dient in ieder geval na 5 jaar te worden vervangen. Voor hergebruik van materialen kan de warmwaterkruik naar de recycling voor kunststoffen gebracht worden.

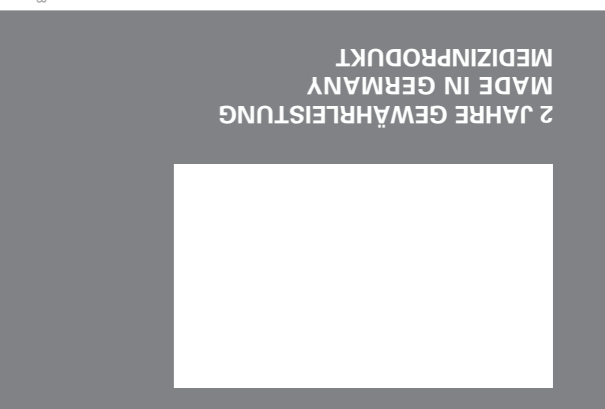
0,8l JUNIOR | 2,0l CLASSIC COMFORT

Die neue Öko-Wärmflaschengeneration
The new generation of eco-hot water bottles



Gesunde Wärme neu erleben
Experience new health warmth

Gebrauchsanweisung / Instruction for use
DESIGN WÄRMFLASCHE



NOTICE D'UTILISATION - BOUILLOTTE ÉCOLOGIQUE!



Chère cliente, cher client,

Après avoir effectué des recherches approfondies et de nombreux tests, nous avons réussi à mettre au point une nouvelle composition de matériaux totalement inédite, sans PVC ni plastifiant (phtalates) afin d'obtenir une bouillotte tournée vers l'avenir. Désormais, vous avez entre les mains une bouillotte écologique durable, fabriquée en économisant les ressources naturelles, qui conserve sa forme lorsqu'elle est froide et ne devient souple que lorsqu'elle est remplie d'eau chaude. La bouillotte écologique est brevetée et possède une fermeture de sécurité. Si vous donnez cet article, transmettez aussi le mode d'emploi.

Votre équipe Hugo Frosch

Remarques relatives à l'utilisation

Les bouillottes Hugo Frosch sont destinées pour se détendre et se sentir bien, en cas de pieds froids et à l'augmentation du bien-être général. Avertissement général! Une attention particulière doit être portée en cas d'utilisation de la bouillotte par des personnes qui sont sensibles à la chaleur, qui souffrent d'inflammations articulaires ou encore de mauvaisé circulation. Certaines affections, telles que le diabète, peuvent s'accompagner de dysfonctionnements du ressenti de la température. Les personnes handicapées ou infirmes peuvent ne pas s'apercevoir qu'elles ont trop chaud. La bouillotte ne doit pas être utilisée sur des personnes vulnérables ou sensibles à la chaleur. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin avant d'utiliser cette bouillotte. La bouillotte et ses composants ne sont pas des jouets et ne sont pas destinés aux enfants.

Manipulation

Lors du remplissage de la bouillotte, n'utilisez pas d'eau bouillante ; la température de l'eau ne doit pas dépasser 60 °C. Ouvrez la fermeture éclair ou la fermeture portefeuille, retirez la housse en arrière, au-delà de l'épaulement de la bouillotte. Lors du remplissage, tenez la bouillotte sur le côté avec votre main gauche en utilisant la housse afin de vous protéger de la chaleur. La bouillotte étant à la verticale et posée sur un support, tournez-la vers la droite avec la main qui la maintient, de sorte que l'orifice de remplissage de la bouillotte soit légèrement incliné. Avec précaution, commencez à remplir la bouillotte par le grand orifice, jusqu'à ce que l'eau arrive à 4 cm env. de l'orifice. Vissez le bouchon de sorte à ce que la fermeture soit étanche. Ce faisant, veillez à ce que l'orifice

de remplissage reste rond lorsque vous vissez le capuchon, et qu'il ne prenne pas une forme ovale. Pour ce faire, il suffit de tourner le bouchon avec la main; ne pas utiliser d'outil. Avant chaque utilisation, vérifiez que la fermeture est bien étanche et qu'elle ne présente aucun dommage. Seule la fermeture originale doit être utilisée. Veillez à ne pas plier ou tordre la bouillotte ! Vous ne devez en aucun cas utiliser la bouillotte comme coussin et vous assoir dessus. Ne remplissez pas la bouillotte avec de l'eau chaude d'un chauffe-eau, car cela pourrait considérablement raccourcir sa durée de vie. Évitez le contact de la bouillotte avec de l'huile ou autres graisses et les surfaces brûlantes. Si vous n'utilisez pas la bouillotte, videz-la complètement. Avant utilisation, vérifiez que le bouchon et la bouillotte ne présentent pas de traces d'usure ou d'endommagement. Conservez cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.

de remplissage reste rond lorsque vous vissez le capuchon, et qu'il ne prenne pas une forme ovale. Pour ce faire, il suffit de tourner le bouchon avec la main; ne pas utiliser d'outil. Avant chaque utilisation, vérifiez que la fermeture est bien étanche et qu'elle ne présente aucun dommage. Seule la fermeture originale doit être utilisée. Veillez à ne pas plier ou tordre la bouillotte ! Vous ne devez en aucun cas utiliser la bouillotte comme coussin et vous assoir dessus. Ne remplissez pas la bouillotte avec de l'eau chaude d'un chauffe-eau, car cela pourrait considérablement raccourcir sa durée de vie. Évitez le contact de la bouillotte avec de l'huile ou autres graisses et les surfaces brûlantes. Si vous n'utilisez pas la bouillotte, videz-la complètement. Avant utilisation, vérifiez que le bouchon et la bouillotte ne présentent pas de traces d'usure ou d'endommagement. Conservez cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.

Important pour votre sécurité!

Évitez le contact avec des surfaces chaudes. Ne mettez pas la bouillotte dans le four, le grill ou le micro-ondes pour la réchauffer. Ne placez aucun objet -surtout aucun objet pointu- sur la bouillotte. N'utilisez jamais d'eau bouillante ; nous recommandons d'utiliser de l'eau à une température maximale de 60°C, afin d'éviter des brûlures sur la peau. Par conséquent, évitez le contact direct ou prolongé avec la peau. Prenez garde à ne pas vous endormir avec la bouillotte directement placée contre la peau ; vous pourriez vous brûler sans vous en rendre compte.

Nettoyage

Nettoyez la bouillotte avec un produit nettoyant du commerce et séchez-la avec un chiffon doux. Pour le nettoyage de la housse, veuillez vous reporter à l'étiquette cousue sur la housse.

Durée de vie

Comme tout matériau, la bouillotte est soumise à une usure naturelle. Selon les conditions ambiantes et la fréquence d'utilisation, sa durée de vie est de plusieurs années. Contrôlez régulièrement la bouillotte et la fermeture quant à des traces d'usures et la présence de dommages. Si vous constatez la présence d'un dommage, remplacez la bouillotte par une nouvelle - dans tous les cas, le remplacement de la bouillotte doit être effectué au plus tard tous les 5 ans. Pour le recyclage, la bouillotte peut être éliminée avec le pastique à recycler.

NÁVOD K POUŽITÍ - EKOLOGICKÁ OHŘÍVACÍ LÁHEV!



Milá zákaznice, milý zákazniku,

Po intenzivním výzkumu a mnoha testech se nám podařilo zpracovat zcela novou kompozici materiálu bez PVC a zmkčvadel (ftalátů) a vyrobit progresivní ohřívací láhev. Nyní držíte v ruce udržitelné a k přírodním zdrojům šetrné vyrobenou ekologickou láhev, která si v studeném stavu zachová tvar a teprve naplněním horké vody změkne. Ekologická ohřívací láhev je patentovaná a má bezpečnostní uzávěr. V případě předání výrobku třetímu přiložte také návod k použití.

Váš tým Hugo Frosch

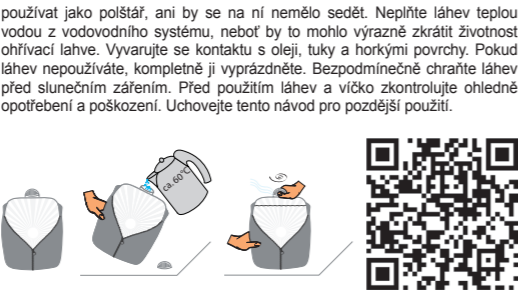
Pokyny k použití

Ohřívací láhve Hugo Frosch se hodí pro uvolnění a pocit pohody, při studených nohách a k posílení obecného pocitu dobrého zdraví. Všeobecné varování! Zvláštní pozor se musí dát při použití ohřívací láhve u všech osob, které jsou citlivé na horko, při zánětu kloubů a při oslabeném krevním oběhu. Určitá onemocnění jsou doprovázena poruchami citlivosti vůči teplotě. Postižení nebo slabí lidé na sebe případně nemohou upozornit, když je jim příliš teplo. Ohřívací láhev by neměly používat osoby citlivé vůči horku a nemohoucí osoby. V případě pochybností se před použitím zeptejte lékaře. Ohřívací láhve a její komponenty nejsou žádná hračka a tudíž nejsou vhodné pro děti.

Manipulace

Pro naplnění ohřívací láhve nepoužívejte vařící vodu, doporučujeme teplotu vody o max. 60 °C. Otevřete zip nebo uzavírací mechanismus, přetáhněte potah přes rohy dozadu. Při plnění držte ohřívací láhev pevně ze strany levou rukou a použijte potahu jako tepelné ochrany. Otočte ohřívací láhev stojící kolmo na podložce rukou, kterou ji držíte, doprava, aby nalévací hrdlo stálo trochu šikmo a začněte opatrně plnit láhev skrz velký otvor, dokud hladina nedosáhne asi 4 cm pod otvorem. Zašroubujte pevné uzávěr, až bude těsný. Dbejte na to, aby plnicí opora při šroubování víka zůstala kulatá a nezískala oválný tvar. Zavření rukou je dostačující, nepoužívejte žádné nástroje. Před každým použitím zkontrolujte, zda je uzávěr těsný a nevykazuje žádná poškození. Používejte jen původní uzávěr. Dávejte pozor, abyste láhev nelámali ani neskládali! Za žádných okolností by se ohřívací láhev neměla

používat jako polštář, ani by se na ní nemělo sedět. Nepříte láhev teplou vodou z vodovodního systému, neboť by to mohlo výrazně zkrátit životnost ohřívací láhve. Vyvarujte se kontaktu s oleji, tuky a horkými povrchy. Pokud láhev nepoužíváte, kompletně ji vyprázdněte. Bezpodmínečně chráňte láhev před slunečním zářením. Před použitím láhve a víčko zkontrolujte ohledně opotřebení a poškození. Uchovávejte tento návod pro pozdější použití.



Pro Vaši bezpečnost!

Vyvarujte se kontaktu s horkým povrchem. Neohřívvejte v troubě, grilu nebo v mikrovlnné troubě. Nepokládejte na láhev žádné předměty s ostrými hranami ani žádné jiné předměty. Nepoužívejte vařící vodu, doporučujeme teplotu vody o max. 60°C, aby nedošlo k popálení kůže. Vyvarujte se proto delšího, resp. přímého doteku s kůží. Dávejte pozor, abyste neusnuli a neměli ohřívací láhev přímo na kůži. To by mohlo nepozorovaně způsobit popáleniny kůže.

Čištění

Ohřívací láhev lze čistit běžnými čistícími prostředky a usušit měkkým hadrem. Čištění potahu proveďte prosím podle našitého štítku s instrukcemi na praní.

Trvanlivost

Ohřívací láhev podléhá, stejně jako každý materiál, přirozenému opotřebení. Podle podmínek okolí a četnosti použití vydrží roky. Pravidelně kontrolujte, zda láhev nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud naleznete nějakou vadu, vyměňte láhev za novou, nejpozději však po 5 letech. K využití se může termofor zařadit do recyklace plastů.

Instruction for use



致用者：
在详尽的研究和无数次试验之后，我们终于成功地开发出这种创新的、具有前瞻性的热水袋。它由一种全新的、不含PVC 和柔软剂的复合材料制造而成；也就是说，您现在已经拥有了一个生态热水袋：它基于可持续和资源节约理念设计开发。未加入热水时，它可以保持现有形状，一旦加入热水就会变得十分柔软，该热水袋拥有专利保护。生態熱水瓶已獲得專利並具有安全鎖。當您傳遞文章時，您還包括使用說明。你的Hugo Frog團隊

使用范围

Hugo Frosch 热水袋柔软舒适，令全身心放松，暖脚安心，温暖无忧。警告！对于温度敏感、患有关节疼痛以及血液 循环问题的客户，使用时务必留心。患有特殊疾病比如糖尿病的顾客可能对温度不够敏感。残 疾人士以及虚弱人群可能在温度过高时无法寻求帮助。以上对温度敏感以及无法自理的人士请 谨慎使用热水袋。如有疑问请使用前咨询您的医生。热水袋及其配件不是玩具，所以不适合儿 童、婴儿玩耍。

产品的使用

不要注入滚开水，我们建议注入水的温度不要超过摄氏60度。拉开拉链或者外套封口，将外套 往下拉。注水时，用左手握住热水袋的边缘，利用外套隔热。将热水袋竖直放置在桌面上，用 左手慢慢向右侧倾斜，使注水口略为倾斜，然后小心地注水，直到水位达到注水口以下4cm 处。 将盖子拧紧到适当的位置。拧盖子时注意确保注水口是圆形的，而不

是椭圆形的。用手拧，不 要使用工具拧紧。使用前确保盖子已经被拧紧， 而且没有损坏。仅使用原配的盖子。确保不要弯折热水袋。任何情况下， 都不要把此热水袋作为坐垫使用， 不可坐在上面。不要使用二次循 环利用水，这样会缩短热水袋的使用寿命。避免接触油脂、石油或发热的表面。不使用时，请 彻底擦干。使用前请检查热水袋和盖子是否有损坏和老化。请保留这本说明书以备查询。

是為了您的安全！避免接觸高溫表面。不要在烤箱，烤架或微波爐中加熱。不要在其上放置鋒利的邊緣或其他物體。不要用開水，我們建議最大。 60° C水溫，防止皮膚灼傷。因此，避免長時間或直接接觸皮膚。確保您不要將熱水瓶直接放在皮膚上，這會導致皮膚不自然的灼傷。

清潔的 可以使用市售的清潔劑清潔熱水瓶，並用軟布擦乾。有關清潔蓋子的信息，請參閱縫製的清洗標籤。

耐久力 與任何材料一樣，熱水瓶會自然磨損。根據環境條件和使用頻率，它將持續數年。定期檢查瓶子和瓶蓋是否有磨損和損壞跡象。如果發現損壞，請更換新的，但最遲在5年後更換。為了回收利用，熱水瓶可以回收到塑料中。

NAVODILA ZA UPORABO – EKO TERMOFOR!



Draga stranka,

po intenzivnih raziskavah in številnih preizkusih nam je uspelo v prihodnost naravnar termofor predelati s popolnoma novo sestavo materialov brez PVC-ja in mehčal (ftalator). Sedaj držite v rokah eko-termofor, proizveden za trajno uporabo in po postopku učinkovite rabe virov, ki hladen ohranja svojo obliko in se zmehča šele po napolnitvi z vročo vodo. Eko termofor je patentiran in je opremljen z varnostnim zapiralom. Ob izročitvi artikla priložite tudi navodila za uporabo.

Vaš Hugo Frosch Team

Opozorila pri uporabi

Hugo Frosch termoforji so primerni za sprostitvev in dober občutek, pri hladnih stopalih in za povečanje splošnega dobrega počutja. Splošno opozorilo! Pri uporabi termoforja morajo biti posebej pozorne osebe, ki so občutljive na toploto in imajo slab krvni obtok. Z določeniimi boleznimi, kot npr. pri diabetesu lahko nastopijo motnje temperaturne zaznave. Omejeni ali krhki ljudje morda ne morejo pokazati, kadar jim je pretoplo. Termofora ne smejo uporabljati osebe, občutljive na vročino, ali nemočne osebe. V primeru dvoma se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom. Termofor in njegovi sestavni deli niso igrača, zato niso primerni za otroke.

Uporaba

Pri polnitvi termoforja ne uporabljajte vrele vode, priporočamo temperaturo vode največ 60 °C. Odprite zadrgo ali hotelsko zapiralo, in poveznite prevleko čez ramena. Pri polnitvi držite termofor na strani močno z levo roko in uporabite prevleko kot toplotno zaščito. Z roko, s katero na podlagi držite pokonci stoječ termofor, zasukajte termofor v desno, tako da bo polnilni nastavek nekoliko postrani, in ga previdno napolnite skozi veliko odprtino, da bo raven vode prbil. 4 cm pod odprtino. Trdno privijte zamašek, da zatesnite termofor. Pazite, da bo polnilni nastavek pri privijanju zamaška okrogel in ne ovalen. Zadostuje privijanje z roko, zato ne uporabljajte orodja. Pred vsako uporabo preverite, ali zamašek tesni in ni poškodovan. Uporabljajte le originalni zamašek. Pazite, da ne boste zvijali ali gubali termofora! Pod nobenim pogojem ne smete termoforja uporabljati kot blazino ali se usesti nanj. Termoforja ne polnite z vodo iz hišnega sistema za toplo vodo, saj lahko to skrajša življenjsko dobo termoforja. Preprečite stik z olji ali mastmi in vročimi površinami. Če termoforja ne uporabljate, ga popolnoma izpraznite.

Obvezno zaščitite termofor pred sončnimi žarki. Pred uporabo preverite, ali termofor in pokrovček nista obrabljena oz. poškodovana. Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.



Za vašo varnost!

Izogibajte se stiku z vročimi površinami. Ne segrevajte v pečici, na žaru ali v mikrovalovni pečici. Nanj ne postavljajte predmetov z ostrimi robovi ali podobno. Ne uporabljajte vrele vode, priporočamo najvišjo. temperaturo vode 60°C, v izogib opeklinem na koži. Zaradi tega se izogibajte daljšemu oz. neposrednemu stiku s kožo. Pazite, da s termoforjem ne zaspite v neposrednem v stiku s kožo, slednje lahko neopazno povzroči opekline na koži.

Čiščenje

Termofor je mogoče čistiti z običajnimi čistili in posušiti z mehko krpo. Za čiščenje prevleke se ravnajte po obešenem pralnem lističu.

Življenjska doba

Kakor vsak material je termofor podvržen naravni obrabi. Glede na okoljske pogoje in pogostost uporabe je njegova življenjska doba več let. Redno preverjajte, ali termofor in zamašek nista vidno obrabljena oz. poškodovana. Če na termoforu ugotovite poškodbe, ga zamenjajte z novim, vendar najpozneje v petih letih. Za ponovno predelavo je termofor mogoče oddati med odpadke za recikliranje umetne mase (plastike).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - KÖRNYEZETBARÁT MELEGVIZES PALACK!



Kedves Vevőnk!

Intenzív kutatások és számos teszt lezárása után sikerült kifejlesztenünk egy teljesen új, PVC-től és lágyítószerektől (ftalátok) mentes anyagkompozíciót, melyet jövőbe mutató minőségű melegvizes palackokba dolgoztunk be. Ön így egy tartós és a környezeti erőforrásainkat kímélő technológiával gyártott, környezetbarát melegvizes palackot tart a kezében, mely hideg állapotban megőrzi formáját, és csak melegvizzel való feltöltés után lágyul fel. Az öko-melegvizes palack ipari jogtallalmmal védett és biztonsági lezárással rendelkezik. A termék továbbadásakor adja tovább a használati útmutatót is.

Az Ön Hugo Frosch csapata

Felhívások a használatra vonatkozóan

A Hugo Frosch melegvizes palackok kiválóan alkalmasak pihenésre, feltöltődésre, hideg lábakhoz és a közérzet javításához. Különös körültekintéssel járjon el a melegvizes palack használatá során olyan személyek esetén, akik hőérzékenyek, izületi gyulladásokkal, vagy keringési zavarokkal rendelkeznek. Bizonyos betegségek, pl. cukorbetegség esetén hőmérsékletérzékelési zavarok léphetnek fel. Fogyatékkal élő, vagy idős emberek esetén előfordulhat, hogy nem tudják jelezni, ha túl meleg a palack. Hőérzékeny, ill. segítségre szoruló személyek ne használják a palackot. Kérdései esetén forduljon orvosához. A melegvizes palackok és azok alkatrészei nem játékszerek, így nem alkalmasak gyermekek általi használatra.

Kezelés

A melegvizes palack feltöltésekor ne használjon felforralt vizet. Maximum 60 °C fokos víz használatát javasoljuk. Nyissa fel a cipzárat, vagy a gyorszárat, hajtsa vissza a bevonatot a vállak fölé. A melegvizes palack feltöltésekor a bal kezével tartsa a palackot. A bevonatot hővédelemként használhatja. Forgassa az egy alapzaton függőlegesen tartott melegvizes palackot úgy jobbra, hogy a betöltőnyílás ferdén álljon. Töltse be a vizet óvatosan egy a nagy nyíláson keresztül, míg a víz színje kb. 4 cm-rel a nyílás alatt nem áll. A lezárást szorosan zárja rá, míg az szívtárgásmentes nem zár. Ügyeljen arra, hogy a betöltőnyílás a kupak felhelyezésekor kerek maradjon és ne vegyen fel ovális formát. Elegendő a kézi erővel történő rászorítás,

ne használjon ehhez szerszámot. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a lezáráss nem ereszt-e és hogy azon nem észlelnek-e károsodásokat. Kizárólag az eredeti lezárást használja. Ügyeljen arra, hogy ne törje meg és ne hajtsa össze a palackot. A melegvizes palackot semmilyen körülmények között ne használják párnaként, és ne üljenek rá. Ne töltsék fel a palackot a ház melegvizes rendszeréből származó vízzel, mivel az jelentősen csökkentené a melegvizes palack élettartamát. Kerüljék az érintkezést olajjal, zsírokkal, ill. forró felületekkel. Ha nem használják a palackot, ürítsék ki azt teljesen Mindenképpen védjék a palackot közvetlen nap sugarzástól. Használat előtt ellenőrizték a palackot és a kupakot kopásra és károsodásokra vonatkozóan. Őrizzék meg jelen útmutató későbbi konzultációs céljal.

Az Ön biztonsága érdekében!

Kerülje az érintkezést a forró felületekkel. Ne melegítse fel a terméket sütőben, grillezőben, vagy mikrohullámú sütőben. Ne helyezzen a termékre éies peremű, vagy más tárgyakat. Ne használjon felforralt vizet. Maximálisan 60°C fokos vízhőmérsékletet ajánlunk a bőr megégetésének elkerülése érdekében. Kerülje ezért a hosszabb ideig tartó, illetve közvetlen érintkezést a bőrrel. Ügyeljen arra, hogy ne aludjon el úgy, hogy a melegvizes palack érintkezik a bőrével. Ilyenkor a termék észrevétlenül megégetheti a bőrt.

Tisztítás

A melegvizes palack a kereskedelemben kapható hagyományos tisztítószerekkel tisztítható. A megtisztított palackot egy lágy törőkendővel törölheti szárazra. A bevonat tisztításáról a bevarrott mosási címkén lévő adatok nyújtanak tájékoztatást.

Eltarthatóság

Más anyagokhoz hasonlóan a melegvizes palack is kopásnak van kitéve. A környezeti feltételek és a használat gyakoriságának függvényében a termék akár évekig is eltartható. Ellenőrizze rendszeresen a palackot és annak lezáráását kopás jeleire és károkra vonatkozóan. Ha károsodások észel, cserélje a terméket újra. A cserét legfeljebb 5 évenként végezzék el. A melegvizes palack újrahasznosítás céljából műanyag újrahaznosítható hulladékként kezelhető.

UPUTA ZA UPOTREBU - EKOLOŠKI TERMOFOR!



Dragi kupci,

Nakon intenzivnih istraživanja i mnogih testova uspjelo nam je obraditi jednu posve novu kompoziciju materijala bez PVC-a i bez omekšivača (ftalata) u jedan termofor koji ukazuje na budućnost. Sada u rukama držite trajni ekološki termofor proizveden na način koji pomaže u očuvanju resursa, a koji u hladnom stanju zadržava svoj oblik i tek nakon punjenja vrućom vodom postaje mekan. Ekološki termofor patentiran je i posjeduje sigurnosni zatvarač. Sačuvajte ove upute kako biste ih i kasnije mogli čitati. Ako proizvod dajete drugima, dajte im i upute.

Vaš Hugo Frosch tim

Upute za upotrebu

Hugo Frosch termofori prikladni su za opuštanje i osjećaj ugode, za grijanje hladnih stopala i povećanje općeg dobrostanja organizma. Opće upozorenje! Posebnu pažnju valja obratiti pri upotrebi termofora kod svih osoba koje su osjetljive na vrućinu, kod upale zglobova kao i kod slabosti optoka krvi. U vezi s određenim bolestima, kao npr. dijabetesa, može doći do smetnje osjećaja temperature. Invalidi ili krhki ljudi eventualno ne mogu pokazati kada im je prevruće. Termoforom se ne smiju služiti bespomoćne osobe ili osobe osjetljive na vrućinu. Ako ste u nedoumici, prije upotrebe upitajte svogjeg liječnika. Termofori i njihove komponente nisu nikakva igračka i stoga su neprikladni za djecu.

Rukovanje

Za punjenje termofora nemojte upotrebljavati kipuću vodu; preporučujemo temperaturu vode od maks. 60 °C. Otvorite zipčani zatvarač ili hotelski zatvarač, preklopite navlaku preko ramena unatrag. Termofor prilikom punjenja držite čvrsto postranično lijevom rukom i upotrijebite navlaku kao zaštitu protiv topline. Rukom kojom držite termofor koji okomito stoji na podlozi okrenite udesno tako da nastavak za punjenje stoji malo ukoso i bocu oprezno punite kroz veliki otvor sve dok razina vode ne bude otprilike 4 cm ispod otvora. Zatvarač čvrsto zatvorite tako da ne propušta. Pri odvrtnanju poklopa treba paziti da nastavak na otvoru za punjenje ima okrugao, a ne ovalan oblik. Dovoljno je zavrtjeti rukom, ne upotrebljavajte nikakav alat. Prije svake upotrebe provjerite je li zatvarač nepropustan i neoštećen. Upotrebljavajte samo originalni zatvarač. Bocu ne savijati niš preklapati! Termofor nikako nemojte koristiti kao jastuk niti sjesti na njega. Termofor nemojte puniti vodom

iz kućnog sustava za toplu vodu jer bi ona mogla bitno smanjiti vijek trajanja termofora. Izbjegavajte kontakt s uljima ili mastima i vruće površine. Ako ga ne koristite, termofor ispraznite u potpunosti. Zaštitite termofor od izravnog sunčeva zračenja. Provjerite termofor i kapicu prije uporabe na istrošenost i oštećenje. Sačuvajte upute za kasniju upotrebu.



Za vašu sigurnost!

Izbjegavajte kontakt s vrućim površinama. Nemojte zagrijavati u peći, na roštilju ili u mikrovalnoj pečnici. Nemojte postavljati predmete oštiri rubova ili druge objekte na njega. Nemojte upotrebljavati kipuću vodu; preporučujemo temperaturu vode od maks. 60 °C, kako bi se spriječila opekotine kože. Izbjegavajte stoga duži odnosno direktan kontakt s kožom. Pazite na to da sa termoforom postavljenim direktno na kožu ne zaspite jer tako može neprijetno doći do opekotina kože.

Čiščenje

Termofor se može čistiti uobičajenim sredstvima za čiščenje i osušiti mekanom krpom. Za čiščenje navlake pogledajte priloženi list s uputama za pranje.

Trajnost

Termofor, kao i svaki materijal, podlegne prirodnom trošenju. Ovisno o uvjetima sredine i čestoci upotrebe on traje godinama. Provjeravajte bocu i zatvarač redovito u vezi s pojavama istrošenosti i oštećenja. Ako na njemu utvrdite štetu, zamijenite ga novim, ali najkasnije poslije 5 godina. Odložite termofor na reciklažu plastike radi oporabe.